

## 第一六八〇次会议

一九六八年十月三日星期四下午三时纽约

主席：埃米略·阿雷纳莱斯先生

(危地马拉)

因主席缺席，副主席塔拉巴诺夫先生(保加利亚)  
代行主席职务。

## 议程项目 9

## 一般性辩论(续)

1. 马利克先生(印度尼西亚)：首先，我想代表我国代表团对科尔内留·曼内斯库先生在第二十二届会议期间如此精明能干地履行了大会主席的职责表示赞赏和钦佩。

2. 对现任主席，我想对他的当选表示印度尼西亚共和国政府和人民以及我自己的最热烈的祝愿。他的明智已经给联合国带来了很大的益处。因此，我相信，在他任职期间，必将使第二十三届会议在联合国的记载中占有显著的地位。

3. 联合国生活中的又一个年头正展现在我们的面前。一个新的国家——斯威士兰已获得了自由，并在这个世界组织中取得了席位。我衷心希望，斯威士兰的独立将使伟大的非洲大陆，特别是南部非洲向实现完全自由的理想更接近一步。

4. 我们又一次在这个世界讲坛上集会，来估计我们是否实行了宪章的原则和宗旨。假如我们稍为回顾一下过去的一年，我们就不得不痛心地承认：世界还不打算实现我们曾那么庄严宣布要追求的那些理想。

5. 显然，人类还不肯从我们这一代人和前一代人在如何共处方面所犯的错误中吸取教训。看来，我们非但没有以友好和互相谅解的精神去寻求解决世界问题的办法，反而与此背道而驰。正如秘书长在联合国年度工作报告的导言中所指出的那样，“由于许多国

家日益依赖武力和暴力作为解决国际分歧的手段，国际伦理道德的标准已经严重下降了”[A/7201/Add.1, 第 174 段]。的确，席卷欧洲、亚洲、中东和南部非洲的暴力的程度好象愈争愈剧烈，几乎达到这样的地步，即在世界恢复理性之前，基本的人权和人类尊严都要遭到毁灭。

6. 关于捷克斯洛伐克的局势，印度尼西亚政府对用武力作为解决国际分歧的手段感到遗憾，因为这是违背国际法准则和联合国宪章的。我们在一九六八年八月二十四日声明中明确指出：“捷克斯洛伐克人民的主权……应受到尊重。”<sup>1</sup>同任何独立国家一样，在没有外来干涉或压力的情况下自己决定国家的前途，是该国人民不可剥夺的权利。

7. 捷克斯洛伐克事态的发展无疑地加剧了国际紧张局势，这可能给国际关系带来严重恶果。秘书长所预料到的这些后果，很可能成为现实。我与他一样希望北大西洋公约组织和华沙条约组织中的两个大国不要利用捷克斯洛伐克作为军事集结的借口，因为这会使已有恶化征兆的世界局势变得更加恐怖。因此，我们必须加倍努力缓和国际紧张局势，并为谋求和平而找出公正的解决办法。

8. 严格遵守宪章的条款，保障一个较为安宁的世界秩序，并把联合国作为巩固和平的工具，这无疑是符合较小国家的利益，又符合大国的利益的。

9. 在我们这个地区，越南战争还在继续，没有减弱；如果不立即制止，这种已经妨碍东南亚和平的形势很可能会危害国际社会的安全。只要越南人民的民族利益仍然被认为是从属于外来势力和压力的相互作用的话，越南问题是始终不能解决的。我国政府一贯认为，只有越南人民自己才最能决定他们所需要的是那一种和平与稳定，而不是其他人为他们规定任何条件。

<sup>1</sup>安全理事会正式记录，一九六八年七月、八月和九月份补编，文件 S/8798。

10. 只要通往和平的道路上还充满造成死亡和破坏的东西,和平是无法实现的。只有消除这些东西,才能创造条件,使越南人民获得长期找不到的那种和平解决方法。和解和相互了解将结出和平之果;强制和武力只能产生更大的暴力。

11. 中东形势的发展并没有减轻在该地区蔓延的紧张局势。无可否认,当前的形势是去年我们所看到的大规模武装冲突的局部喘息。但是,除非联合国能成功地医治好以色列部队的侵略所造成的创伤,否则继续令人不安的形势仍然孕育着更大规模冲突的种子。我国政府将继续努力,为保障阿拉伯国家的民族利益和领土完整谋求一项解决方法。

12. 关于这一点,我国政府认为:以色列部队撤回他们在1967年六月五日以前的阵地,是全面解决中东危机的必要的第一步。印度尼西亚政府在任何情况下都不能饶恕以色列如此明目张胆地强行掠取阿拉伯国家领土的行径。

13. 难民和战争受害者的困境是这场战争的一个悲惨后果,这需要联合国立即给予急切的关注。如果这些受害者仍然无依无靠,又没有获得救济的希望,那么这个组织就没有履行它对人类的职责。因此,我国政府重申,应该把联合国机构调动起来,以便解决中东危机的这个悲惨的景况。

14. 这就是描绘当前世界形势的令人沮丧的图景。它令人痛苦地回忆起,将近四分之一世纪前的一个六月在旧金山那个有历史意义的日子,当时最早在宪章上签字的国家表达了它们国家人民的决心保证“免后世再遭战祸”。

15. 他们还保证促进“较高之生活程度,全民就业及经济与社会进展”。因此,很清楚,尽管本届大会的当务之急是防止战争,但联合国的创建者们原来的意图却是强调培植和平之果——指的不光是没有战争的和平,而且是有政治稳定、经济繁荣、社会正义的和平。

16. 为了实现上述目标,我们在将近十年前庄严地发起了联合国发展十年。当时在提出这崇高的规划时,我们都曾为第1710(XVI)号决议中的一段话所鼓舞。下面我引述这段话:

“……经济上欠发达国家的经济和社会发展,不仅对这些国家是首要问题,而且对实现国际和平与安全以及更迅速地、共同有利地增进世界繁荣,都有根本的重要性。”

17. 这个“十年”即将进入史册。然而,令人遗憾的是,其中大量篇幅不是缺乏建设性的内容,就是记载着关于发展中国家经济水平下降的报道。一个更值得严重关注的问题是,这些记载揭示了发展中国家同较发达国家之间在社会经济水平上的差距正在扩大。我提请大会注意联合国贸易和发展会议秘书处的令人气馁的调查结果,即一九五五年至一九六〇年期间,占发展中世界总人口百分之三十三的人,生活在全国总产值按人口平均计算每年增长率低于百分之一一点五的国家里;而在一九六〇至一九六五年期间,生活在总产值增长率如此之低的国家的人口比例,却上升到了百分之六十六。

18. 尽管发展中国家作出了巨大的努力来改善他们的生活,但是这种惊人的趋势仍在继续。最近在新德里召开的第二届联合国贸易和发展会议上所呈现的全部景象,只不过是再一次肯定了这种关注。无可否认,在贸易和发展的某些部门中已经取得了一些积极的成果。然而,发展中国家的实际需要却远远超过迄今所取得的成果。

19. 一九六八年七月八日,秘书长在第四十五届经济及社会理事会第一五三一次会议开幕式所讲的话,恰当地反映了发展中国家的困境:

“穷国越来越意识到它们与富国之间的差距;而对不给他们适当援助来弥合这个差距,他们越来越感到不能忍受。不采取行动就会惹起暴力。”

20. 不采取行动将使我们受到责难,说我们没有履行自己的职责:为子孙后代谋求一个没有贫穷、疾病、饥饿和愚昧的世界;正是这些因素在不断侵蚀世界和平的基础。

21. 我们正站在下一个发展十年的门口。我们决不能象上次那样准备不足地进入大门。所以,我们必须在可利用的短时间内认真地打好基础,并在此基础上盖一座比上次的好些的建筑物。

22. 我国代表团认为,为了采取一致的国际行

动，需要有一个国际发展战略的专门机构——这个机构的注意力是集中在要求我们特别关注的某些基本问题上。弄清楚这些问题，将有助于我们选择明确的目的和具体的指标，及在即将来临的“十年”中能实现这些目标的最有效的办法。

23. 这些目标的实现，有赖于公共的和私人提供的资金。我们可以设想出宏大的计划，但是如果没有提供所必需的资金，这些计划是无助于发展中国家的。如果我们能以客观的和讲求实效的态度来对待贸易和援助，资金不足是可以弥补的。要是发达国家放宽其贸易政策，就会为发展中国家增加出口收益保证更好的机会。发达国家及国际金融机构的援助，其数量和性质无疑对发展中国家经济发展的步伐会有很大关系。此外，如果能设置适当的经常性的机构来不断地监督和检查这些计划的实施情况，那么这些计划是可以成功地完成的。

24. 这样，摆在我们面前的任务是巨大的。因此，让我们以现实的态度来重新更有效率地调配我们的力量，为即将来临的“十年”制定一个更有效果的方针。只有这样，我们才能动员起发达国家和发展中国家的舆论，为世界社会经济成就做出贡献。

25. 关于这一点，我要指出，我国代表团觉得有几个新的议题值得我们注意。关于把联合国的理想，特别是人权方面的理想教给青年人这一建议，应该慎重加以探讨。同样，“一日战费用于和平”的议题和开展人类环境研究的建议都值得我们认真考虑。

26. 联合国曾多次重申，发展中国家的福利，是发展中国家和发达国家同样关心的问题。同时，我们印度尼西亚人也充分认识到，没有任何一个国家能仅仅由于别国的慷慨而真正富强起来。一个国家要获得社会和经济繁荣，首先是该国人民自己的职责。

27. 由于我国政府充分认识到这一点，所以已经制定了一九六九—一九七三年期间的新的五年发展计划。在有所侧重的基础上拟定的这一计划，最优先考虑我国人民迫切的需要。然而，我们并不否认，象我们这样的发展中国家，为了加速我们的五年计划的顺利实现，外国的援助是需要的。因此，为了我国人民的利益，印度尼西亚政府鼓励吸引外国资本和技术的

投资，来帮助我们利用我们所拥有的人力和自然资源。

28. 对世界有所贡献的这一目标鼓舞了马来西亚、菲律宾、新加坡、泰国和印度尼西亚创立东南亚国家联盟，简称 ASEAN。这个联盟的目的主要是经济和社会这两方面的，为的是首先满足我们各国人民的迫切需要。正如印度尼西亚总统苏哈托今年八月在雅加达召开的东南亚国家联盟部长级会议开幕时所恰当地表达的那样：

“我们〔东南亚国家联盟的各国人民〕正通过各国的目标，为完成我们的独立而斗争，并且热望以符合各国自己特点的方式来增进我们各国人民的福利。”

这表明了东南亚国家联盟的人民是如何按照他们自己的方式正在为争取本地区和世界的繁荣作出贡献的。

29. 我们认识到，没有一个组织是一经成立就是完善的。对东南亚国家联盟我们也不抱这样的期望。但是我们希望本着互相尊重、友好同和解的精神，通过互相接触和一同工作的过程，扫除种种障碍。我们深信这种和解精神一定会在处理沙巴问题上占优势，从而促进我们这个地区和平事业的发展，并为世界的稳定作出贡献。

30. 如果千百万人类同胞仍然处于精神和肉体的奴役之中，物质财富对他们是没有用的。在非洲大陆上，南非、南罗得西亚同葡萄牙结成“不神圣同盟”，共谋以不正当的优越身分凌驾在受到他们奴役的本地人民之上。

31. 在整个南部非洲，我们仍然看到极端明目张胆的破坏自由和侵犯人权的行径。联合国决议已一再受到藐视。总的局势日益严重。尽管如此，我国政府作为纳米比亚理事会的成员国，将尽最大的努力来缓和这种局势。对已经受到无理的束缚的民族实行种族歧视，那确实是人类关系中极不光彩的一个方面。的确，这是完全无视这个大会为了增进人类福利而通过的第1514(XV)号决议的条文和精神。更糟的是，这些殖民国家不仅得到其盟国的默许，而且还得到它们的积极支持。这些盟国念念不忘的是自己的物质利

益及在这种可悲状况的持续下保持其既得利益，而不愿意听到非洲被压迫人民的痛苦呼声。

32. 如果说，殖民主义问题从前只不过是把殖民地 from 殖民主义者的控制下解放出来，那么现在一种新的因素使这个问题更加复杂化了。这就是出现了一个默不做声的同伙，同殖民者串通一气，但又装作清白，在现存的可耻状况的持续下保持其既得的利益。

33. 这些新的问题，还有其他一些问题，在关于非殖民化的决议中没有得到妥善的处理。因此，我们有必要在这方面进行修改和调整，以同这些新问题相适应。

34. 联合国第一个发展十年，又是非殖民化的十年即将成为历史。一个新的发展和非殖民化十年已隐约出现在地平线上。所以，我们必须为进入一个发展和非殖民化的新时代着手做好必要的准备。因此，假如我们现在就开始探索能够协调这两个十年的目标的各种措施的话，那是错不了的。我们拟定发展计划时，不仅要研究各种方法，改善那些已经懂得走路的国家的状况，尽管它们的步子走得还不快；而且要研究各种措施，帮助那些即将学会站起来的国家。

35. 作为联合国会员国，就意味着派有代表在这里的那些国家的人民对世界和平事业承担了完全的义务。如果和平的基础看来出现了裂缝的时候，还去妨害恢复和平的意图，难道这同我们的崇高义务一致吗？我指的是联合国系统维护和平的能力。两次世界大战给人类带来了悲剧。我们现在所处的世界已被描绘为“昏暗”的世界，它既不是完全和平，也不是到处战争。这样的生活状况，使我们迫切需要授权联合国去作出安排来缓和那些也许是由于无意的判断上的错误而引起的激怒，使之不致于恶化到更加严重的冲突。

36. 联合国所组织的维持和平的行动，过去在情况许可时，曾照亮了那些被昏暗阻碍了视线的通往和平的道路。因此，我国代表团深信，如果这种行动能得到应有的更好的重视和更广泛的支持，是可以取得令人更满意的效果的。但我国代表团也认识到，维持和平行动的问题已经陷入了合法手续和立宪程序，特别是强权政治的泥潭。

37. 如果我们所拒绝的是在行动中早已证明是无效的和有害的措施，那么印度尼西亚代表团是能够理解的。但是，阻碍那些在维护世界和平中已经表明是行之有效的安排，这就不可理解了。

38. 的确，自从原签字国制定宪章以来，世界已经发生了巨大的变化。而且，如果世界不是停滞不前，它必定要继续变化下去。因此，我们不能把眼睛老盯在宪章的文字上，说什么因为宪章没有规定某一目标，所以，它是不可能实现的。相反，这恰恰增强了我们的责任，去找出一一些必要的修补办法，如果宪章看来是没有规定而必须补充的，或者如果世界形势迫切要求作出调整，而这个历史文件还没有考虑到。

39. 作为联合国会员国，我们已经承担责任，运用联合国的机构，并忠实地遵守它的原则，以和平的方法解决我们的分歧。作为安理会常任理事国的大国，特别有重大的责任和义务在宪章规定的范围内维护和平与安全。

40. 但是，和平并不是法律上的公式，也不是立宪程序，更不是那些掌握了强权的人独占的财产。和平是全人类公共的财产。和平不容许受到政治争吵和强权政治的夹攻。什么时候和平受到威胁，人类的生存就处在危险之中。

41. 恢复单方面的行动就会开历史的倒车，并把我们的引回到浑沌之中。因此，我们只有保证联合国完成它对人类应尽的职责，使我们按照宪章指引的方向前进，此外再没有别的选择。

42. 有人说，效劳是我们为在这个地球居住而付出的租金。我荣幸地代表印度尼西亚政府和人民重申我们为人类的和平与自由效劳的决心。

43. 兰法尔先生(圭亚那)：我怀着非常真实的地区自豪感，祝贺主席当选并主持第二十三届大会。作为危地马拉的优秀儿子，作为来自拉丁美洲地区的一位经验丰富的外交家和部长，也许，尤其是作为忠实的国际主义者，他的当选使圭亚那政府和人民深感满意。由于我们都来自世界的同一部分，还由于我们有着同是小国，又同是发展中国家的伙伴情谊，我们特别愉快地向他保证：在他的任职期间，他将得到圭亚那的支持。因此，我高兴地向他保证，他得到的将

不仅是圭亚那代表团的合作，而且是我国常驻代表的合作，因为我国的常驻代表是这次大会期间与主席共事的一位副主席。当一位来自同一地区的这样亲密的同事担任主席的时候，并让我们那么早就有机会为大会组织的工作作出贡献，为此，我们圭亚那感到特别高兴。

44. 我希望——但愿未来将证明这不是过分的乐观——在未来的几个月内，国内和国际悲剧给世界造成的动荡，比二十二届大会开始以来的日子所经历过的动荡有所减弱。就在那些动荡不安的日子里，本届主席的杰出前任——罗马尼亚外交部长科尔内留·曼内斯库先生阁下在主持联合国大会时，却满怀信心，以人道精神敏锐地关怀着世界和平。他为大会和联合国作出了卓越的贡献。我国代表团谨向他表示敬意。

45. 在这新的一届会议开始之际，我们需要对我们向一个有秩序的国际社会前进方面取得的进展重新进行评价，并重申我们为实现这样一个社会而承担的责任。主席在他的就职发言中，以现实的态度和对问题的理解把我们面临的问题提出来了。在发言的最后几段话中，他表达了很多政府，也许特别是那些较小国家的政府必然会有思想感情。我还相信，世界各地人民都认为，这些思想感情所表达的，是我们这个时代所根本需要的。他说：

“现在需要的不是一个新的组织；现在需要的只是恢复宪章的精神，恢复人类共处的那些原则，而这些原则应该在国际上与国家范围内为人道主义的政治哲学确立准则。”〔第一六七四次会议，第62段。〕

如果我们能把上述思想作为这次一般性辩论的主题；如果我们能把上述思想作为这次第二十三届大会的信条；尤其是，如果我们能把上述思想作为今后大会会议期间国际行动的基础，那么，也许我们可能使世界人民对联合国及其所致力的工作逐渐恢复信任。

46. 如果这次一般性辩论要有所成就，它就必须继续承担责任，使世界恢复信心，相信我们是严肃地对待这个宗旨的；使各地所有的人重新信任我们的一切努力和这个伟大组织的重要性。我们必须通过这个组织达到我们所致力目的。

47. 意识到上述问题，圭亚那认为自己对这次辩论的贡献，不是打算泛谈国际事务的各个方面，而是要尽力把注意力集中在我国政府认为是极其重要的事情上。关于这些事情，我们觉得凭着自己切实可靠的经验，有条件发表我们的意见。

48. 这些事情首先涉及的，是小国处在一个还没有消除贪得无厌、扩张主义和狂妄野心的世界中的特殊问题。我国是个小国。我们是在联合国帮助下获得自由的国家之一。我们是一个拥有七十五万人口和八万三千平方哩土地的国家。我们的人民是多种族的。我们的祖先大多数是从非洲和亚洲被迁移来的，为的是替宗主国增添财富和提高这个帝国一度享有的威望。那个时代已经过去了。今天，象许多新的国家一样，国家的整体性已经超越了种族上的差异。我们正怀着由自决精神带来的自尊心，为建设一个公正、稳定和民主的多种族社会而工作。

49. 因此，我们的经验也许可供世界社会借鉴，我们的特殊问题也会在许多国家有重大意义——当然，这指的是所有那些象我们一样的国家；它们也许是面积小和人口少的；它们在仍然以导弹的数量来衡量力量的世界上也许是弱的；它们由于数百年来发展受到忽视和阻碍也许是穷的；但是它们富有献身于祖国的精神，并且有很大的决心为了它们的人民，也为了与它们共命运的同地区的人民创造更加美好的生活。

50. 对于我们来说，独立以后的头几年是丰富多彩和激动人心的。这些年来，既体验到国际生活的严酷现实，也感受到许多友好的行动和帮助的温暖。但是，这种经历却被一个邻国的敌视和侵略蒙上了阴影。这是一个使我国人民感到震惊的经历，但它却增强了我们的决心，以确保我们从大洋彼岸帝国主义强国那里新近赢得的自由决不被来自边界那边一个新的帝国主义所压服。

51. 我在一年前〔第一五八一次会议〕的一般性辩论发言中，曾以慎重和克制的态度含蓄地提到了委内瑞拉对我国领土完整的威胁，相信曾经如此英勇地为摆脱殖民枷锁而斗争过的这一个半球的传统，一定能够制止从这个半球内部产生新的殖民主义；也相信

通过对话和外交途径，一种建立在尊重条约，尤其是建立在尊重边界条约基础上的正义感和国际道德观念，最后一定能够取得胜利。

52. 过去一年的经验使得我国政府对所有这些假定重新进行估计，因为这些假定涉及到委内瑞拉政府的政策。我们的克制态度在国际关系上得到的唯一反应，是明目张胆地、挑衅性地侵占了我边界领土的一部分。这是一个暗中干涉我国内政的突出典型，是一种针对我国的发展而进行的经济侵略、压迫和威胁的有计划的行动，也是这个半球最近有目共睹的蔑视国际法的最恶劣的行为之一。这种侵略，这种干涉，这种威胁，使我有必要在这次联合国大会上更直率地讲清楚，因为这关系到我国的生死存亡。

53. 我这样做，是要请其他代表团考虑我们经验的重要性。我国人民和我国前途所依然面临的危险，危及一切小国的利益、一切小国的前途，危及一切信守国际上的法定秩序的国家的生存；也使全世界已确定了边界有遭受破坏的危险。我请其他代表团注意我们的经验教训，把它作为对主席要求恢复宪章精神的说明。

54. 圭亚那同委内瑞拉的边界是在十九世纪快要结束的时候确定的，到现在将近七十年了。它是由国际仲裁法庭以正式手续确定下来的。这个国际仲裁法庭是根据委内瑞拉政府自愿签署的仲裁条约<sup>2</sup>而设立的。的确，以下这一点也许不仅有历史上的意义：美国代表委内瑞拉确曾威胁说，如果英国不签署那个条约就要向它开战。那是永远确定委内瑞拉和当时的英国殖民地——英属圭亚那之间的边界条约。于是，双方——委内瑞拉和英国——庄严声明：

“……认为仲裁法庭的裁决结果，是提交仲裁者所有问题的完全的、圆满的和最后的解决。”

55. 法庭对这块领土归属的历史进行了最精心细致的审查。双方所申诉的理由，连同附带的文件、书信和证据的逐字记录占了五十四页的印本。美国前总统哈里森将军率领一大批法官代表了委内瑞拉政府。一八九九年十月三日，正好是六十九年前的今

天，国际仲裁法庭作出了裁决。根据条约和裁决，实地划定了边界，并且绘制和公布了正式的边界地图。委内瑞拉达到了目的，感到心满意足，便进而凭借其国土所提供的大量矿藏财富，实现其伟大的目标。

56. 经过那么多的年月——经过本世纪前半段的大部分时间，委内瑞拉对这一裁决并没有争议。而当它终于决定提出边界问题时——这是一个将近五十年前应它的要求而已经了结的问题——它以克制和慎重的态度和平等的方式同英国进行对话；当时它不得不进行争论，但坚决避免在这个问题上进行武力较量。

57. 但时机对某些委内瑞拉人有利，对他们来说向东扩张当时已成了帝国圣战。借口早已准备好了。当圭亚那一有走向独立的迹象时，委内瑞拉便以极为站不住脚的理由挑起了边界争端。这些理由的唯一来源，过去是，今天仍然是美国律师塞维罗·马利特-普雷沃斯特写的备忘录。塞维罗·马利特-普雷沃斯特是在国际仲裁法庭审理这个案件期间代表委内瑞拉一方的低级顾问之一。

58. 马利特-普雷沃斯特先生由于替委内瑞拉共和国效劳而获得了该政府授予解放者勋章。接着，他便于一九四五年写了这份备忘录。<sup>3</sup> 备忘录严格按照他的吩咐的意思在一九四九年他死后才发表。当时，所有其他参加过仲裁工作的人老早死去了。作者死后发表的备忘录认为：决定圭亚那和委内瑞拉两国间边界的一八九九年的裁决书是英、俄两国之间政治交易的结果。这一结果是由英国法官和当时担任仲裁法庭庭长的俄国人互相勾结而实现的；两名美国法官为了谋求一致也表示同意。仲裁法庭的英国法官是英国高等法院院长和一名高等法院法官。美国法官是委内瑞拉总统挑选的美国最高法院首席法官和最高法院的另一名法官。担任法庭庭长的俄国人是著名的国际法专家弗雷德里克·德马唐斯教授。

59. 正是根据这一个根本站不住脚的借口，即一个失意老人在事件发生之后四十五年写下的企图叙述当时事件并在死后才发表的回忆录；——正是根据这些用臆测、含糊词句，以及暗示还有新的而又未发表

<sup>2</sup>见英国和外国文件，一八九六年-一八九七年（伦敦，皇家文书局，一九〇一年），第57页。

<sup>3</sup>见美国国际法杂志，第四十三卷，第三期，一九四九年七月。

过的证据装点起来的支离破碎的东西，委内瑞拉发动了反对圭亚那的国际宣传运动。当时，我们已接近独立。从那时起，圭亚那越接近独立，委内瑞拉的煽动就越猖獗，隐蔽地、间接地威胁着圭亚那独立的进展。正是由于这种情况，在一九六六年二月十七日，即圭亚那独立三个月以前，委内瑞拉和联合王国缔结了日内瓦协定。<sup>4</sup>圭亚那刚取得了独立，便成了参加该协定的新的一方。协定设立了一个由圭亚那和委内瑞拉双方代表组成的委员会，担负下面的任务——我从协定引述如下：

“谋求切实解决这个争端的令人满意的办法；……这个争端是由于委内瑞拉坚决认为一八九九年仲裁的裁决……无效而引起的。”<sup>5</sup>

60. 如果委员会找不到解决这样一个争端的办法，——我强调，委员会所关心的正是委内瑞拉宣称国际仲裁法庭的裁决无效这一争端——如果委员会找不到解决这一争端的办法，委内瑞拉曾保证根据日内瓦协定要按宪章第三十三条所规定的和平解决争端的程序，而有关各方则将通过这些程序，寻求解决争端的办法。同时，协定规定：

“在本协定有效期间，不得对那些领土提出新的或扩大现有的领土主权要求；在混合委员会存在期间，不得在该委员会外提出任何别的要求。”<sup>6</sup>

61. 协定于一九六六年二月签订。同年五月我国独立。仅仅过了六个月，委内瑞拉就开始了一个有计划违反协定条款的运动。一九六六年九月，正当委员会在圭亚那举行第二次会议的时候，也正是圭亚那加入联合国的那一个月，委内瑞拉竟厚颜无耻地侵占了安科科岛属于圭亚那的那一半。该岛位于我们两国之间的一条边界河流中，具有战略重要性。按照一八九九年裁决所划定的边界线平分了该岛。这在正式的边界地图和实地测量图中都有记载。事实上，这一分界线是那么的无可争辩，所以连毗连圭亚那而属于委内瑞拉的博利瓦尔州在事件发生前不到一年，即一九六六年一月，都以一八九九年裁决为基础，正式公布

了它的边界、并明确承认该岛的东半部属于圭亚那。为了配合侵略，委内瑞拉武装部队已在该岛建立了一个可供军用飞机使用的小型机场，并把它变成了军事要塞。

62. 而且，就在这一侵略继续进行的同时，委内瑞拉采取了一系列新的、不正当的手段，发起一个施加压力和进行恫吓的运动，企图动摇我们的决心。

63. 在力图推翻一八九九年边界条约的过程中，委内瑞拉做到了把圭亚那排除在美洲国家组织之外。圭亚那关于特拉特洛尔科条约——拉丁美洲禁核条约——的遭遇，是会员国所熟知的。委内瑞拉竭力阻挠圭亚那成为条约的签字国，——这一条约，只有当它包括该地区所有国家的时候，才能取得最好的效果——这除了是施加压力之外还有什么别的目的呢？

64. 遗憾得很，阻挠圭亚那在条约上签字的企图，迄今为止仍然得逞。尽管我们再三要求保存国政府按照大会第2286(XXII)号决议，并按照许多代表团在辩论该决议时对满足普遍性的要求所表示的明确的保证和谅解，为我们确定签字的日期，但至今圭亚那仍未获准在条约上签字。

65. 委内瑞拉的企图时间比较近但没有那么得逞的是：在今年四月维也纳条约法会议上，企图削弱国际法委员会的维护条约尊严的公约草案的规定——其目的是为废除神圣的条约的义务提供体面的借口。

66. 然而违犯日内瓦协定并不总是公开的。一九六六年，委内瑞拉驻圭亚那外交人员，通过对圭亚那的土著美洲印第安人聚居区的居民进行颠覆活动，企图暗中干涉我国内政。结果，圭亚那只好驱逐委内瑞拉驻乔治敦大使馆的二等秘书，该秘书曾负责组织圭亚那的美洲印第安族人的一次秘密会议，并提供经费，企图诱使他们对委内瑞拉的领土要求表示支持。委内瑞拉政府，这个曾以抗议别国政府干涉其国内政治生活而轰动了西半球的政府，这个曾求助于不干涉内政的伟大传统的政府，正是这个政府一直并继续深陷于那种构成严重干涉圭亚那政治生活的活动之中。而不干涉内政一向是拉丁美洲法学对国际法制的杰出贡献。

<sup>4</sup>见联合国：条约汇编，第五六一卷（一九六六年），第8192号，第323-327页。

<sup>5</sup>同上，第323页。

<sup>6</sup>同上，第327页。



67. 这一明显的干涉行为没有达到其颠覆的目的。委内瑞拉仍在继续追求这一目的。甚至现在我国政府还面临这样一种局势：动摇我国土著美洲印第安人的忠诚的一种大规模活动正在进行。这种活动并不缺少资金。它通过精选的、受过训练的特务来进行，而这些特务是来自委内瑞拉的边境基地，并在委内瑞拉当局的指挥下进行活动的；它正在采取诽谤运动的形式，旨在离间土著圭亚那人与我国社会其他人的关系，企图使他们对委内瑞拉宗主权发生好感。比这种由政府一级直接指挥干涉邻国内政的更为无耻的预谋行动，是难以找到的了。

68. 最近几个月，委内瑞拉政府发动了一场公开的经济侵略运动，反对那些通过投资而可能有助于圭亚那经济发展的人，这样，迫使我国屈服的种种企图达到了新的丑恶程度。就在今年四月，委内瑞拉政府蓄意破坏圭亚那总理为圭亚那的发展争取投资的努力，选择了正好在他访问伦敦的同时，购买了伦敦泰晤士报六月十五日星期六的一个广告版面，向世界宣布：它拒绝承认在委内瑞拉提出领土要求的圭亚那地区中开设的公司有圭亚那政府所给予的任何特许权。委内瑞拉还宣布，对于那些已在其境内开设的公司，如果它们资助圭亚那的这一地区的发展的话，即将对它们实行制裁。

69. 委内瑞拉所谋求的绝不是微小的边界调整，而是五万多平方哩的地区——这是我国总面积的三分之二。考虑到这一点，这种蓄意阻止圭亚那发展的经济讹诈政策的严重程度，对这次大会来说，将是显而易见的。这个政策，是在联合国发展十年中，拉丁美洲最富裕、最发达的国家之一用来反对一个世界上最小、最新、最穷的发展中国家的。

70. 然而，在这个无法无天的恫吓运动中，这只不过是最近的阴险事件的一个序幕而已。就在今年七月九日，委内瑞拉总统颁布了一项法令，声称要把延伸到圭亚那海岸三哩内并接连圭亚那领海的九哩宽海域并为委内瑞拉领土的一部分，并对之行使主权。这项法令显然是荒谬的，我国政府拒绝承认，因为它本身就是站不住脚的。但是，对这次大会来说，也许最重要的是委内瑞拉企图推翻一些支撑国际海洋法公约的基本原则时所用的手段；这些公约是联合国规定和

巩固有关领海、毗连区、海底大陆架、公海制度和渔业保护原则的努力的主要成果。

71. 这些原则中最主要的一条确认：尽管人类开发海洋资源的最大自由，是有组织的国际努力的目的；但毗连沿岸国的水域的各种特权属于沿岸国，也仅仅属于沿岸国。关于这项法令违反国际法准则的许多方面，在这里我就不打算详细论述了。

72. 考虑到委内瑞拉签署和批准了海洋法公约而没有提出与目前争端有关的任何保留意见，问题只有更为严重了。这样，仅仅这一行动，委内瑞拉就嘲弄了日内瓦协定，抛弃了它对国际海洋法公约的义务，并为支持它废除一八九七年条约所规定的庄严义务而炮制了这些违反条约的事件。

73. 这项法令——毫无疑问，它的含义是向所有海洋国家和整个国际社会挑战——向全世界宣布的，不仅在于它荒谬地把委内瑞拉的领海插在圭亚那领海和公海之间并加在圭亚那的毗连区和圭亚那海底大陆架之上，而且还在于委内瑞拉政府抛弃了尊重国际义务的所有的伪装，至少在这些义务似乎妨碍它侵占我国领土时是这样。

74. 对这个事件我们也不能满不在乎地当作一种空洞的姿态来对待，而把这种蔑视国际法的行为让国际社会去处理。我国政府不得不注意到，这个法令明确责成委内瑞拉的武装部队予以执行。根据国际法，圭亚那毋庸置疑地、无可非议地有权行使它作为沿岸国家对毗连区的权利，把该区的水域当作公海来使用，并为了我国人民的利益在该水域内外进行有关开发海底大陆架的自然资源的活动。委内瑞拉政府任何企图阻挠或干涉圭亚那政府、人民或得到圭亚那政府授权的任何人行使上述权利的行为，都将构成对我国的侵略。

75. 然而，作为一个政府，我们必须估计到，各式各样的条约所规定的义务迄今未能对委内瑞拉政府加以约束，联合国宪章所规定的义务也将不会对它有所约束。因此，我们必须对来自我们边界那边的侵略作好应付的准备。同时，我们必须让全世界知道我们面临的危险，知道本半球和平目前受到的威胁。过去几个月内，我们已尽可能采取各种步骤，促使国际社



会注意。我国政府已将抗议委内瑞拉的法令的多次照会副本递交联合国秘书长，他是日内瓦协定的监督人。我们要求他转请全体会员国注意。除此之外，我们还必须准备援用宪章的程序来保护我国的完整和安全，并采取符合宪章精神的一切其他可能的步骤。

76. 我重申，委内瑞拉企图撕毁一项持续了七十年之久的条约，所寻求的绝不是微小的边界调整，而是要吞并我国三分之二以上的领土和六分之一的人民——这样的人民代表了我们这个多种族社会的所有各个种族；他们与委内瑞拉人有不同的血统、文化和传统，他们是刚刚从一个半世纪的殖民枷锁中解放出来的，绝不会屈服于以任何伪装出现的新殖民主义。

77. 这就是圭亚那独立后头几年的经历。这个经历并不是对出现国际守法风尚的令人振奋的说明，而是令人沮丧地反映了一些国家赖以生存的最重要的传统，包括在当前事件中的民族自决和反抗帝国的统治的原则，是多么轻易地就能被强权和疯狂的野心所糟蹋。

78. 但是这种经历，是世界上任何地方的任何小国都可能有的。的确，一旦边界协定失去了它们的尊严，而永远任凭强国的旨意裁决，任何国家在强邻的摆布之下就可能我们的这种经历。我国政府提请本届大会考虑：如果边界协定的一方为了修改边界，只需要为了自己的目的而自行裁决、宣称协定无效、宣布一条符合自己想法的新边界、并在有了实力的时候就自以为有权把它的边界扩展到邻国的领土，那么，世界上大多数边界将会陷入混乱状态。在宪章签订了二十三年之后竟容忍这种状态，这是荒谬的、不可思议的。然而，这正是委内瑞拉政府所走上的道路。

79. 面对这种威胁，小国该怎么办？今天是圭亚那，但谁知道明天哪一个又会是扩张主义野心的受害者呢？有一个直截了当的回答：用武力对付侵略，准备不惜任何代价，不怕任何牺牲，保卫国家，反抗那些破坏领土完整的人。然而，在有组织的国际努力的现阶段，难道这就是国际社会的共同声音要给予世界上较小国家的回答吗？总的来说，这个社会承认，尽可能快地促进较不发达国家的经济发展具有普遍的重要意义。与此同时，同一个世界社会难道毫无力量去

创造条件，使小的和发展中的国家得以摆脱为保卫其作为主权国家而生存的权利的军备重担吗？难道他们就永远不能安心地把他们全部微薄的人力物力资源投放到他们所承担的改革和发展的主要任务上吗？而所有国家对这些任务的完成是深切地、不断地关注的。

80. 发展中国家在防务上每花费一百万美元，无论是花在飞机、船只、常备军上，还是花在它们的各种附属设施上，就意味着有一百万美元从发展经费中转移出去。实际上，在某些情况下，它可能意味大得多的转移，这取决于提供给该国发展计划的双边或多边的援助的条件。然而，就按最保守的估计，用相当于我国的价格单位计算，花在武器上的每一百万美元能为五万儿童提供校舍；能在开发中的地区安置一千户人家；能修筑五十哩通往新开发地区的次级公路；能为男、女、儿童提供十所医疗所，无疑这些男、女、儿童必然是发展重担的承担者。按最保守的价格，单是一架军用机所值的五百万美元，就能为二十五万儿童建筑校舍；二十架这样的飞机就能提供使经济在工农业方面达到起飞阶段所需要的水电力。这一切对于整个一代人是重要的。

81. 至于应该用于社会和经济变革的迫切任务的人力资源，专门技术、劳力和精力的转移就更不用说了。这些包括人力财力资源的转移是对一个发展中国家进行侵略、威胁和压迫所造成的真正后果。从事这类活动的人，对全人类要负严重的责任。

82. 发展中国家如果仅仅为了确保作为国家而生存，就必须把国家产品越来越大的份额用以购买军火——必然是向发达国家购买——，经济增长就必将永远成为荒谬的空话。如果这个世界组织对发展中国家的经济增长的许诺是严肃的话，难道它能不认识到这一点吗？如果这个许诺是严肃认真的话，难道所有国家到了现在还不应该公认，对领土安全的国际保证必须为发展经济的国际努力而服务吗？这种让人力和金钱从发展的主要任务转移出去所造成的浪费，本来是采取一种其代价不会大于一项集体决议那样的集体行动，就能够基本上——即使确实不是彻底地——加以防止的；那么这种转移难道不已经是国际努力的一个缺陷吗？

83. 就在不很久以前，巴西共和国的一位卓越代

表在联大第十九届大会的一般性辩论开始时，就联合国维持和平的作用提出了大胆的、富有想象力的想法，并要求在宪章上写上关于维持和平活动的新的 一章。他当时承认，在使宪章适应世界新要求方面，在过去遇到了困难问题。象他当时那样，现在我也注意到，如果真的要实现这些想法，那些困难问题是我们必须克服的。

84. 然而，这些想法同我国政府提请注意的预防性行动的需要特别有关系。因为巴西提出的是一个维持和平活动的新而强有力的概念，它与宪章第七章规定的强制性措施截然不同——它是一个决不受大国操纵的国际努力的概念；同对国际秩序的破坏者所采取的具有强制性质的措施相反，其目的是要保持和平局面。

85. 一九六四年以来国际事态的过程，正好有利于加强当时所提出的论据。我们十分清楚地看到了强制性行动所受到的限制。世界上的侵略者都非常懂得如何利用国际安全体系的漏洞，这漏洞就是由于预防性质的维持和平活动没有确定的措施所造成的。圭亚那赞同堵塞这个漏洞的主张——至少在同发展中国家有关时——并将支持为达到此目的而提出的任何合理建议。

86. 在对发展十年的结果所寄予的幻想深感破灭的时候，一项对不发达国家的边界的国际保证将大大地有助于弥补一个公认的失败，这失败就是既不能由发达国家向发展中国家提供源源不绝的有所增加的援助，甚至还不能维持现有的援助的实际水平。这是因为这项国际保证将会有助于提高发展中国家对他们自己的发展作出贡献的能力。事实上，它将相当于增加新的重要援助，而且从侵略威胁引起的动荡不安中摆脱出来的价值将是不可估量的。它将是恢复宪章精神的有意义的一步，而且是在国际合作及共存方面的重大进展。

87. 由于需要，我们现在不得不把我们的资源转用来保卫我们的边界；此外，我们还得面对所有发展中国家共同的痛苦问题：即男女技术人员流失到发达国家的有利可图的雇佣市场。然而，这也是联合国能够帮助解决的问题。我国政府意识到人材流失的严重

性已成为国际上注意和关注的焦点。同时，我们特别高兴的是，本届大会的议程第47项议题将审议如下问题：“受过训练的各级专门和技术人员从发展中国家外流到发达国家，其原因、后果以及由此产生的问题的实际补救办法”。我国政府认为这是既严重而又迫切的问题。当审议第47项议题时，我国代表团要进一步发表意见。

88. 但我国政府同样认为，联合国拥有大批专家，就不应推诿这方面的领导职责。我们认为，应该允许在联合国旗帜下工作的各国专家为他们的祖国贡献技术力量。如果联合国在它的发展方案中使这一点成为可能，它就会对我们的发展作出实际贡献，因为，如果我们不能提供技术力量——特别是那些熟悉实行这些计划的环境的专家的技术力量——去完成我们的发展计划，那么这些计划就会全部落空。我们希望，这届大会将作为一个普遍原则来接受和批准下面这一点：只要在适宜的时候，在对一个发展中国家进行技术援助时，应允许雇用 在技术、行政、或顾问职务上对其发展方案能作出贡献的该国国民。这种富有想象力的开端，有可能导致发达国家在它们自己的双边援助方案中采取类似的安排。

埃米略·阿雷纳莱斯先生(危地马拉)回任主席。

89. 我们也要在适当的委员会吁请注意，假如我们想使援助获得最大限度的利用价值——这种结果肯定地必然是发达国家和发展中国家的共同目标——，那么迫切需要援助国以更为现实的态度来对待下列事项：如利率、工程设计的先后次序以及拨款限于购买该国货物、雇用该国人员等规定。

90. 同时，我们拉丁美洲加勒比次地区并没有停步不前。圭亚那一直设法与巴巴多斯，牙买加，特立尼达和多巴哥以及西印度联系邦在共同建立一个加勒比自由贸易区中发挥自己的作用。我们把它的建立看作是 整个地区走向生产和消费方式相结合的第一步。自由贸易区已于今年五月一日开始活动。现已有十一国参加，而且正在扩大中。这对拉丁美洲的这个次地区来说，是前进了一大步。目前，我们正在协商建立一个地区发展银行；而一些友好援助国，如美利坚合众国、联合王国、加拿大等——它们都是联合国的卓

越的老会员国——已表示愿意加入。这个地区认购该银行为数有限的股票中的百分之六十，为的是力图使自己从几个世纪的殖民统治遗留下来的经济萧条中摆脱出来。我高兴地说，这个世界组织的不少机构，特别是联合国开发计划署、拉丁美洲经济委员会、联合国工业发展组织，正在这些令人振奋的发展中起着主要作用。

91. 我国政府认为，这些是联合国可以促进世界上弱小国家发展的若干方法。但是相互依存给我们的经验教训是如此的深刻，使我们不再错误地相信，不顾国际社会的持续的紧张局势而能达到自己发展的目标。

92. 我们不能忽视，例如在中东紧张局势中，宪章规定的不得以武力夺取领土的基本原则继续受到威胁。我们也不能忽视，如果造成捷克斯洛伐克最近事件的这种背弃宪章精神的行为在国际社会中蔓延开来，那么这个不幸国家的遭遇可能在许多小国中重演。

93. 我们也不能忽视，在捷克斯洛伐克遭到了破坏的自决和不干涉的原则，在越南同样受到还在继续的战争悲剧的威胁。我们吁请一切有能力使正在巴黎举行的谈判达成圆满协议而作出贡献的国家，考虑我们所深切关注的这个问题，即保证在公正地尊重那块多灾多难土地上所有人民的权利的基础上，迅速结束这场破坏性的战争。

94. 我们一向如同兄弟一样以焦虑和痛苦的心情，注视着尼日利亚各族人民之间的悲惨战斗和生命损失；这场战斗和损失虽然经这么多人的坚决努力，但却无法阻止。我们注意到非洲统一组织九月十六日通过的并为压倒多数的非洲国家赞同的决议。我们希望，这个反映非洲巨大声音的呼吁不会受到忽视。尼日利亚经历了漫长的黑夜。我们祈求黑夜的结束，而随着黎明的到来，这个伟大国家的领袖们能以尊重人类尊严的同样原则，来解决同样迫切的和平问题；这些原则曾经是争取自决的统一的民族运动的基础。

95. 在这发言里我早先说过，我是想就我们国家的经历来谈。我说过我们是一个多种族的人民，祖先主要来源于非洲和亚洲。作为这样的人民，我们深深地卷入了现在必须承认的世界面对的种族危机。

96. 早在一九六四年，根据一九六三年十二月四日安全理事会决议成立的专家小组，在瑞典的米达尔夫人主持下，审查解决南非目前局势的方法。这个小组提请这个世界组织注意这些严重问题和如下事实：

“……在南非开始的种族冲突，必然会影响世界其他地方的种族关系；而且，作为在国际上的反应，也必然会造成极为严重的世界危险”。<sup>7</sup>

人们现在正感觉到那些反应；而我们感到有那个危险。种族纷争的喧哗声极其频繁地在世界各地共鸣，几起种族动荡的发生，在这么多的社会中成为社会动乱的无声预兆，这些毕竟是我们当代经验的一部分。

97. 非洲南部的局势确实是严重的。对南非、纳米比亚、罗得西亚、莫桑比克和安哥拉的非白种人所遭受的种种不平等、凌辱、暴行和压迫，世界的人们和各国政府怎能无动于衷呢？应对触犯人类尊严的暴行负责的政权严重背离了世界宣言的理想，而某些政府对这些暴行作出反应时继续为可悲的克制态度所左右。面对这一切，难怪在推进人权的国际努力中，特别在种族关系方面，竟会出现一种愤世嫉俗的情绪。然而，如果这种努力能获得成功，如果国际种族危机能以朝着有利于种族平等的方向加以解决，那么现在就不该是愤世嫉俗的时候了。尽管这些种族偏见和压迫残余的堡垒对完全成功是可怕的阻力，我们对残余堡垒的围攻必须继续下去；并且，按事情的常理来说，这必然是一种来自外面的围攻——来自能左右国内和国际两方面的行动的有组织的国际舆论。

98. 要结束种族偏见和压迫的这种努力从来没有别的地方比在纳米比亚——国际社会的监护对象——遭到更大的挫败。南非，由于坚持其对纳米比亚的非法统治，以及在这个地区扩展其令人不能容忍的种族隔离政策，不但在继续伤害全人类的感情，而且表明在道德上再也没有资格继续作为联合国的会员国。作为联合国纳米比亚理事会的成员，圭亚那同样特别敏锐地感受到南非政权这种一意孤行所造成的挫败和违反道德的暴行。尽管如此，我国将以更大的决心继续参加该理事会的工作，希望能促使联合国所有

<sup>7</sup>安全理事会正式记录，第十九年，一九六四年四月、五月和六月份补编，文件S/5658，附件，第31段。

会员国，特别是安理会的成员国，进一步认识到自己对纳米比亚人民应负的责任。

99. 今年是国际人权年——我很高兴地记起，这一国际年是根据加勒比的一个兄弟国家牙买加的倡议而发起的——同时，在结束我对这个问题的发言之前，我不能不表示我国政府对联合国以及许多与联合国有关的非政府组织在人权问题上所作努力的钦佩。我们认为，这种推进全世界人权事业的忠心耿耿的工作，已经起了唤醒千百万人良心的作用，使他们意识到确实存在种种不公平，意识到需要迫切改变这种状况，而且，也许最重要的，是使他们意识到进行这种改变的正义性和合法性。

100. 可是，还有许多工作要做；特别是，对联合国会员国的政府的要求，远不只是发表虔诚的宣言以表示他们愿意接受维护人类尊严的迫切要求。要使世界种族危机得以解决，所有国家就应该服从这种迫切要求，并且，其范围比迄今确认的行动范围要广泛得多。这里需要的努力是一种全人类的努力，其迫切性已达到不容犹豫的地步。在即将到来的一年里，这个世界组织要作的几项努力中，争取种族的公平待遇应该继续成为头等大事，因为这方面的失败，必然使我们无法适应恢复联合国宪章精神和人类共处原则的需要。

101. 马勒先生(南非)：主席先生，我代表南非代表团对你当选为本届大会主席表示祝贺。有你这样一位有才干、有经验的人来指导我们进行讨论，我们确实感到幸运。

102. 现在，我想欢迎我们的一个近邻——斯威士兰王国成为联合国的会员国，因为我以前还没有机会这样做。不久以前，我荣幸地代表南非参加了斯威士兰的独立庆典。

103. 南非和斯威士兰的关系，几代以来一直是密切友好的。这个关系可以追溯到一九六八年九月六日才结束的那个时代以前的一段很长时期。因此，这实际上是恢复我们之间的直接关系，而这种关系过去证明是互相有利的，而将来肯定也是有利的。我们欢迎斯威士兰加入到国际社会，特别是加入到南部非洲的独立国家的日益壮大的队伍中来，这些独立国家以

主权平等、互相尊重、不干涉别国内政的精神和陆共处。这是一个在许多共同关心的方面进行有效合作的真正的和平共处的制度。这个制度正成为活生生的现实。

104. 去年，我在大会的发言中，提出这样的要求：在我们的相互关系中互相尊重、彼此容忍。我认为，这样将使我们更易避免在意识形态方面作徒劳无益的争辩，使我们更能专心致志考虑人类的基本需要——摆脱贫困、促进经济发展、兴办教育、改善卫生条件、提高生活水平——联合国宪章赋予我们的一些极为重要的任务。

105. 不幸，过去的一年中，国家之间、民族之间没有出现较大程度的容忍和尊重的迹象。自从上次大会以来，世界各地发生了国家之间、居民集团之间的对抗、冲突、甚至公开的暴力行动。的确，我们只能以极为阴郁的心情来回顾去年的事件。苏联对一个小邻国残酷地使用野蛮的军事暴力，这件事我们记忆犹新。具有讽刺意味的是：它是在苏联作为一个核武器国家和安全理事会常任理事国而庄严地承担了特殊义务之后不过几个月便发生的。在联合国内部，一向也有不少恶意的、不能容忍的事件。例如，有人违反联合国宪章，无视事实，糟蹋秘书处这个机构，助长对我国的仇恨。

106. 更可悲的是，秘书长本人在最近的年度报告[A/7201/Add.1]的导言中，完全不顾事实真相，预见到南部非洲只有一条冲突的道路。今天，我不想在这里分析秘书长关于末日的预先警告，也不想分析秘书长在这一点上对一些国家，特别是对我国的谴责。不管怎么样，我必须着重驳斥秘书长的那些前提和结论，因为南部非洲的生活现实这样明显地呈现出一幅完全不同的图景。正如我将要指出的，这是一幅有成就的、进步的图景。根据宪章精神，人们应给予承认和赞扬，而不是煽动对抗。当残酷的战争正在蹂躏着非洲的一个曾被人们寄予很大希望的区域时，当这么多无辜男女和儿童正遭受苦难、饥饿、死亡时，联合国竟花这么多时间、精力和金钱攻击我国是所谓“对世界和平的威胁”，这难道不是具有讽刺意味的吗？

107. 而与此同时，关于减轻人民的负担，给世

界人民带来日益增长的繁荣的工作，我们又做得怎样呢？由于我来自非洲，我特地就非洲大陆提出这个问题。非洲经济委员会最近对非洲经济状况<sup>8</sup>所作的调查，公布了一些关于这大陆的令人不安的统计数字。过去的六年中，非洲许多地区的生活水平实际上是下降了。据说，如果按照目前的发展速度，非洲的收入需要二百七十三年才能赶上英国的现有水平；要赶上美国则需要三百四十三年。结论似乎是，如果保持目前的发展速度，要弥合非洲与发达国家之间的经济差距是没有希望的。的确，更加贫困、更加悲惨的情况很可能发生。

108. 我们南非已经仔细地研究过这个文件。尽管我们和专家们一样担心非洲大陆的经济前途，我们却认为能够对这些问题做些事情。为了人类的利益，我在这里重新提出我去年提出的要求，这也是我刚才提到过的。问题和困难的确存在，而且不小。但是我们认为，只要有耐心、有诚意，并进行合作，这些问题和困难不是不可以克服的。对我们南非来说，重要的是应如何着手处理这些问题，因为我们本身是非洲大陆的一部分，不管非洲其他地方发生什么事情，都对我们有所影响。非洲应当和平、稳定、繁荣。这对我们自己是非常有利的。

109. 就我们来说，我们正在尽最大努力按照宪章精神行事。为了我们多民族居民的所有各族的利益，我们不但在我国国内的发展方面取得了很大成就，而且在同邻国的合作方面也有不少成绩，为非洲南部的未来带来了希望。

110. 我们相信，随着经济的发展，我们能够有效地刺激非洲大陆上我们这个地区其他国家的经济发展。同样，那些国家的经济发展，对我们的努力一定也会发生有益的影响。所以，当我讲到在非洲南部我们能够打破经济学家的预言和忧虑时，我满怀信心地说，我们将互相合作，逐步克服我们的经济困难问题。

111. 世界上我们这一部分地区发生了什么事情呢？让我从列举我国的一些实例谈起吧。

112. 近几年来，总的来说，南非经济已成功地保持稳定和迅速的经济增长结合起来，达到了显著的程

度。不但我们的货币和总的财政状况保持正常，而且在过去五年中，国内实际总产值每年平均增长几乎达到百分之七。这已给我国所有居民集团带来利益。而经济计划表明，在今后的三十五年内，我们所有居民的生活水平至少将提高一倍以上。在同时期内，居民的总购买力必将增加到六倍以上。

113. 在过去五年中，我们的工业增长平均每年超过百分之九。这个成就，是世界其他地区几乎不能相比的。一九六七年，南非的发电量是三百七十八亿六千九百万单位，这占整个非洲发电量的百分之六十以上。南非的用电量按总人口平均每人大概是二千单位以上，或者说，是非洲其他地区每人平均数的二十倍以上。现在南非具备的发电能力超过七百万瓩；并且随着每年大约增加百分之八，它的发电能力在今后十年内将增加一倍以上。此外，南非是世界重要的贸易国之一。一九六六年，它的对外贸易额是五十六亿六千四百万美元。

114. 一九四八年，南非自己只能提供需要的资金的百分之三十九；这个比率现已上升到刚好超过百分之九十。我们已储存了全国总收入的百分之三十二。美国和英国的相应数字大约是百分之十四，而德意志联邦共和国是百分之二十三。外国投资虽然还是有用的，但是对于南非的经济发展来说，现在已经不再是必不可少的了。

115. 奥伦治河工程——世界上最大的灌溉和水力发电综合工程之一——和其他几项当前正在规划的以及那些已经开始施工的工程一经完成，南非的农业生产将大幅度增长。尽管我国各族居民集团的一千八百四十万人在以后的三十五年中预计将增加到二点五倍，即增加到至少四千万人，我们也能够养活我国所有的人民，甚至也许有能力帮助其他国家。目前，工业快要扩展到国内各分散地区。这样，它为过去主要从事传统的自耕自给的农业地区提供了工作机会和货币。

116. 我国国内市场同世界那些大工业国相比，是很小的。但随着人口的增加和各族人民的日益富裕所产生的并能地方工业所满足的各种要求，国内市场正在迅速扩大。现在我们自己的工业已能供应越来越多的以前不得不靠进口的商品。

<sup>8</sup>文件 E/CN.14/409。

117. 这些事实和发展对我国所有居民集团无论多么重要，但我所以提及这一切，仅仅是因为它们必须被看作整个南部非洲将来发展的一个模式。经济发展从这个经济中心扩及于本地区的其他地方。我不想给人一个这样的印象，认为一个新建立的发展中国家不能够靠自身力量发展经济。但我们都知道，为这样的发展创造先决条件，不仅需要巨额投资、需要经验和熟练技巧，而且还需要时间。例如，运输——作为经济发展的主要因素之一——不但需要铁路、公路，而且还需要港口。

118. 在运输方面，虽然非洲的总人口占世界总人口的百分之八点五，但是它的铁路运输量却只占世界的百分之一一点八。南部非洲的铁路哩程大约有二万零六百五十五哩，其中南非和西南非洲就占了一万三千七百零二哩。南非有援助其他国家建筑和延伸铁路所需的重型机器，并熟悉类似的环境情况。而且，我们的运输系统作为同外界联系的一环，可供南部非洲其他国家使用。我们的整个交通系统也是这样。

119. 让我引述由非洲经济委员会制定并由联合国分发的另一个文件：

“……如果要加快发展的速度，如果要防止加剧这个次地区内部经济的不平等，那么，除了在这个次地区加强经济合作和加速协调的发展以外，看来没有别的办法。”

南非同样持有这些观点，并且一段时间以来已经把这些观点应用到南部非洲。

120. 在这个地区的技术合作是由来已久的。由于气候、土壤和作物的生长都大致相同，以及存在相类似的问题，因此对南部非洲的国家来说，有着共同关切的广泛领域。在这种技术方面，南非已有多年的协调一致的科学研究便利。它那些设备完善的、富有经验的研究机构得出的研究成果，在这个地区内是自由交流的。

121. 因为许多毗邻的地区主要依靠它们国家经济中的农业部分，在防治各种牲畜和作物病害方面同南非合作是极为重要的。我们正在提供技术援助，例如，在改良我们邻国畜牧这项计划中所给予的援助就

是例子。同时，南非的科学家对其他发展规划也已经给予帮助。

122. 南非与它的邻国接壤，这就有可能即时提供技术人员去应付那些只能就地处理的紧急事故和问题。技术人员在提供所需的帮助的同时，他们自己也因此增加了有关这个地区的经验。这方面，我们可以举出我们曾在莱索托最近发生瘟疫时及斯威士兰前些时候发生牲畜口蹄疫时给予的帮助为例子。

123. 附带说一说，这不仅是政府政策的问题；它是我们的人民探求与邻国合作的精神的表征。例如，最近有一批南非的农民带了他们的二百部拖拉机，到一个邻国去耕作那些由于前一次干旱受到损失而自己无法耕作的非洲农民的土地。

124. 目前合作的最重要的方面，可能是改进这个地区的水力和电力供应。南部非洲约有一半地区每年得到的雨量不到六百毫米，而六百毫米是在干旱条件下能够获得好收成所需的最少雨量。

125. 此外，工业的增长势将对现有的资源提出大得多的要求。因此，建造堤坝以便灌溉和供电，已经成为迫切的优先事项。这个地区的许多四季不干涸的大河流成为两个或几个国家之间的边界，或者流经两个或几个国家，因此合作的需要是很明显的。

126. 再者，如果一个发展中国家要着手兴建大规模的水力发电工程，除非生产出来的大部分电力能够在别的地方出售，不然那将是没有用处的。南非提供了这样一个市场，使廉价电力的生产成为可能，因而对这些国家的发展提供了可贵的刺激。的确，如果没有南非作为市场，很多这类的工程项目早就不能在经济上维持下去。

127. 为了具体说明，让我举几个例子，如赞比西河的卡里巴沙水力发电计划、莱索托的称为“河套”的计划和库内内河工程。预期卡里巴沙的电力对这个区域的几个国家将有无可估量的重要性。尽管“河套”的规模较小，但它可能成为莱索托经济发展的一个重要因素，因为出售给南非的水和电可能对那个国家的经济每年作出相当大的贡献。同样地，库内内河工程将成为西南非洲和安哥拉各族人民的发展和经济福利的一个关键因素。但这仅仅是个开端。在林波波河、

欧科范果河以及斯威士兰的那些河流的其他工程项目也在调查中。

128. 产品销售是南部非洲的国家密切合作的另一个非常重要的方面。构成南非邻国的经济活动基础的农矿产品，在很大程度上是通过同样的渠道销售的。其实，通过长期存在的关税同盟，我们三个邻国实际上自由进入了我们的市场。在我们各个国家之间有一个适度自由的资金活动，并且我们的下层结构是紧密联系的。除了货物和劳务的流通外，劳动力也从南部非洲的国家流入我国。南非共和国雇用了五十万以上的外国的非洲工人。他们给自己的祖国汇回巨额款项。这样做，这些国家资金不足的压力就大为减轻了。南非雇用的外国的非洲工人的汇款，为数可观地增添到他们国家的出口值上，而在某些情况下相当于出口值的一倍半。此外，有关国家因它们的公民带回技术而得到益处。

129. 南部非洲正以这些方式向前猛进。就我们而论，我们乐于参加这个规模宏伟的大胆事业，因为这个地区增进了的繁荣将会，并正在为所有国家带来繁荣的增进。毗邻的各国人民有责任合作。他们必须找到一条和平友好共处的公式，以保证在地区范围内成功地实现长远的计划和有意义的发展。如果各邻国都纠缠在内政问题上可能出现的意见分歧，他们是不会找到这样一条公式，这是不言而喻的。很明显，这样的一条公式必须以共同的利益为基础。在南部非洲我们有很多问题；但是与此同时，我们已经使一个和平共处的成功的模式发展起来。它能够对我们自己的次大陆的和平与进步作出真正的贡献，从而促进世界和平。

130. 我们并不经常与邻国争吵。这在外界看来往往是不可思议的。确实，说我们会遭毁灭的先知们早就预告了会有永不休止的争斗。事实却不是那样。非洲大陆上的我们这一地区是少有的几个这样的地区之一：在这里到处是和平，各国人民不互相威胁，并且未来充满着不断增进的繁荣的希望。如果在非洲我们这个地区的和平受到威胁，这种威胁只能是来自外面——但我深信，我们能够共同抵抗任何这样的威胁。我们希望，那些在某些地区还可以听见的不和谐的调子将被和谐之音所代替——这是对我们大家都有利的。

131. 从我们最早的历史开始，我们一贯寻求友好与和平的共处。征服和侵略从来都不是我们的政策。我们一向通过谈判和合作而不是依靠武力去寻求我们一直在寻求的和平。

132. 南部非洲各国人民都了解彼此的历史，都知道彼此的作风。我们都遭受到帝国主义统治下的苦难。我们的邻国都知道，没有任何原则比自决原则更牢固地深嵌在我们传统之中。我们为自己要求的，我们也容许别人要求。我们认为，只有当每个民族的各自特性受到尊重和保障的时候，当没有一个国家遭到被统治的威胁的时候，只有这时才能有真正的合作。所以，我们与邻国一起过和平生活的愿望，首先是牢固地建立在我们传统地尊重各国人民自决权利的基础上的。

133. 今天，我们这个次大陆已经有了若干独立的国家。这些国家在政治独立的实践过程中，正在树立一个和平合作的模式。根据其他地方的经验，如果个别国家已经感到掌握自己前途的权利遭到威胁，那么情况就不会是这样了。欧洲毕竟经过了几个世纪的争斗和破坏才认识到，各国在经济方面进行有利于各方的合作的同时，是能够保持它们的政治独立的。也只有在现今，欧洲才能够享受这样一个共同体的方式的成果。

134. 在南部非洲，经济合作的重要性无论怎样强调，都不会过分。正如我所指出的那样，对于我们来说，它不仅是一个经济合作的通常形式的问题——其意义要深远得多。我们决心加快经济发展的速度，并使我们这一地区的国家能在比通常所预料的短得多的时间内，达到发达国家目前的经济水平。

135. 我们意识到，前面是一条漫长而困难的道路。但只要我们要尊重国际合作的传统原则，我们将成功地应付这个挑战。因此，我强调要更好地理解南部非洲的问题并更高地评价它所作的努力。同时，我请别人不要让他们争吵扩大到世界上我们这个地区上来。那些扩大政治和经济影响的企图，只能把南部非洲国家为提高它们人民的生活水平而作出的真诚努力弄得一团糟。

136. 总而言之：我们应用于南部非洲的合作的



公式和我们的政治关系的公式，是基于正确的原则和共同的利益上的。我们认为，不同的政治制度不一定成为合作的障碍。我们之所以能够和平地一起生活，是因为我们承认相互之间的主权平等，并且在我们的关系中表现出互相容忍和尊重、互不干涉内政。

137. 虽然世界为复杂和难以处理的问题所苦恼，而究竟构成国际合作的健全标准和原则是什么，这个问题上还存在很大的混乱，但在南部非洲，我们正努力提供一个能够维持下去的解决办法的切实可行的例子。那些不愿看到我们成功的人是南部非洲各族人民的敌人。人们希望，在联合国内将会发表负责的意见，对于至今为止幸免陷于恐怖的这一地区将要发生的暴行和恐怖主义予以谴责，这种希望难道是过分的吗？

138. 我相信，如果让南部非洲各族人民过和平生活，他们就能为自己确保光明前途。因此，我回到我的出发点，再次要求在我们相互关系中互相尊重和容忍，使我们能够在努力建立一个更好的世界中奋勇前进。

139. 主席：危地马拉的代表已经表示要行使答辩权。现请他发言。

140. 埃雷拉·伊瓦尔根先生(危地马拉)：我国代表团本来不打算参加这次一般性辩论，因为我国外交部长当选为联合国大会主席时，在他的就任演说中，已经概括地讲明了我国的政策。但是，我国代表团感到有必要行使答辩权，就牙买加教育部长艾伦先生富有启发性的发言中的一段话发表一点意见。他特别说到他的代表团关切地注视着西半球存在的领土争端，他还具体提到贝利兹这块领土。

141. 关于这个问题，我国代表团声明：经与联合王国取得一致意见，贝利兹这块领土的争端已按联合国宪章所规定的和平解决争端的方式来处理。目前，谈判还在进行，其目的是寻求一个公平的、双方都可以接受的、并考虑到贝利兹人民的利益和幸福的解决方法。在获得这样一个解决方法之前，危地马拉将继续保留它对属于它的这块不可分割的领土的主权。

142. 主席：索马里代表也表示希望行使答辩权。现请他发言。

143. 法拉赫先生(索马里)：作为一个荣幸地参加南非共和国政府种族隔离政策问题特别委员会工作的国家的代表，我想讲几句话，回答自称是替南非人民讲话的那位代表的发言。

144. 那位发言人代表一个政权，它对在其控制下的非白人的行为是与一个会员国的责任和义务不相容的。他代表一个政权，它一向轻蔑地嘲弄联合国大会和安全理事会关于种族隔离问题、纳米比亚问题和南罗得西亚问题作出的决议。他代表一个政权，它是建立在种族主义的基础上的，是在一个绝大多数都是非洲人的国家里，由白人单独选定的。他代表一个政权，它的各项政策和所作所为，已被联合国大会确认为“对人类犯罪”。

145. 今天下午，他竟敢来到这讲坛，给他的政府的各项政策和各种行为涂脂抹粉。他讲了他的政权在经济方面的各种成就的许多细节，但是他十分小心地——实在是十分小心地——避而不谈他的政权掠夺南非的财富所用的种种手法。而且他十分小心地避而不谈南非的大部分财富既不为大多数人所有，也不为他们所享受的事实。

146. 我国代表团不打算详细评论他的发言，因为在这次大会期间，对他的政权的各项政策和种种行为所引起的严重局势以及国际社会需要采取的各种措施，将有讨论的机会。我现在的发言是要提醒这届大会：当比勒陀利亚政权的代表在这里发言的时候，在这个国际人权年，数以千计的人由于坚持联合国宪章和世界人权宣言的原则正在南非坐牢。泛非主义者大会的领袖、在南非的非洲杰出领导者之一罗伯特·索布克韦仍然在坐牢，今年是拘禁他的第六个年头了。究竟凭什么理由拘禁他呢？只是因为他曾经要求基本自由权利——我们在联合国都认为应该给予任何地方的各族人民的那种基本权利。另一位一直为非洲人民的各种权利而斗争的勇敢人士海伦·约瑟夫夫人正在坐牢。她也已经在监牢里六个年头了——甚至没有演过一次审问她的滑稽戏哩！三十多名纳米比亚爱国者现正被非法拘留在南非的各个监牢里。我们还了解到，根据臭名昭著的恐怖行为治罪法，另外还有二百名以上纳米比亚人已被扣留了好几个月。

147. 仅仅几天之前，在南非为非洲人设立的隔

离学院——黑尔堡大学学院——的半数学生，因为要求学术自由和主张禁止大学基督教运动，就被立刻开除，并被警察强行赶走。

148. 最近几个月来，南非政权取消了有色人选民在议会里仅有的十分微弱的代表权。它取缔了各个多种族的党派并强迫多种族的自由党自行解散。但今天下午，比勒陀利亚的代表还厚颜无耻地说，他信奉自决原则，主张与各族人民合作。凭什么根据呢？

149. 南非政府顽固实行种族分离和隔离政策从来没有松懈过。在特定住区法下，象去年有人被勒令一样，今年又有数千非白人被勒令离开他们的家园。这种对社会的破坏已经牵涉到最小的单位——家庭。南非的报纸没有一天不报道这个或那个家庭因为其成员在肤色和体貌上的微小的、往往是觉察不出的差别而被拆散。各种有关种族歧视的法令的实施，不断导致家庭和家族的离散，使所有那些与之直接有关的人们，以及那些怀有人道感情的人们感到巨大的痛苦。

150. 对种族隔离的反对者的专横惩罚日益加厉。各种禁令、各式软禁、未经起诉和审讯的任意监禁和流放，仍然是司空见惯的现象。但比勒陀利亚的代表今天下午还对大会说什么，南非的情况很好、人民很幸福，在它的法律之下，每个人都十分愉快地、和睦地生活。确实，这问题令人不安的方面是：事实上，南非正一心要以武力为后盾，把它的可耻的制度输出到别的国家去；也是用这种手段，南部非洲的白人少数政府得以维持他们对非白人的控制。最近，联合国秘书长已就那个地区正在发展的危险局势告诫了国际社会。秘书长在一九六八年九月十三日在阿尔及尔召开的非洲统一组织国家元首和政府首脑会议上的讲话中说：

“南非政府继续实行它的各项种族隔离政策，包括最近企图把种族歧视和隔离的理论推行到邻

近的地区，在许多地方已经使人们对和平演变为以正义和平等为基础的社会的 possibility 丧失信心。”

151. 我希望大会注意这些话，并把这些话和比勒陀利亚代表今天下午在这里描绘的图景相比较。在同一次会议上，秘书长还说，最近发展的事态显示了使用暴力的危险性。虽然在目前这个阶段，使用暴力在范围方面还有限制；但它对世界那一地区的未来以及国际和谐关系很可能产生严重的后果。防止这种危险出现的希望，主要取决于各大国和南非的主要贸易伙伴是否愿意说服南非政府放弃它现在的方针。

152. 联合国劝说南非放弃它的不人道的种族隔离政策的种种努力都没有成功。比勒陀利亚政权藐视联合国采取的种种措施。我国代表团认为，联合国必须采取更坚决的措施，并确保所有国家都彻底地执行这些措施，以便消除南部非洲发展着的危险局势。联合国应当要求南非政权服从大会和安全理事会的各项决议，并到讲坛上来汇报执行这些决议的情况——而不是发表象我们今天下午听到的那种无视庄严的联合国，并藐视联合国宪章和世界人权宣言原则和宗旨的讲话。

153. 主席：现请联合王国的代表行使答辩权。

154. 希尔德亚德先生(联合王国)：时间这么晚了，我不想耽搁这次大会的进程。但是，我觉得有必要就危地马拉代表的发言简单地提出我们的意见。我完全同意危地马拉代表所说的，危地马拉同联合王国正致力于寻求一种和平友好地解决英属洪都拉斯问题的分歧的办法；这种办法将会充分考虑到这个地区人民的利益。但是，目前关于该地的主权所属问题，我必须重申：联合王国女王陛下政府毫无疑问地对英属洪都拉斯拥有主权。

下午六时零五分散会